

24-11-1976



N°

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

Nr. 3995/II/P

Mijnheer,

Ik heb de eer U mee te delen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, ter zitting van 14 oktober 1976 uw klacht heeft onderzocht, gedateerd van 28 december 1974 en gericht tegen de gemeente Wezembeek-Oppem omdat sommige straatnaamborden en een verkeersbord tweetalig zijn met het Frans op de eerste plaats.

Uit het onderzoek ter plaatse is gebleken dat op sommige straatnaamborden de Franse vermelding boven de Nederlandse staat terwijl op andere de Nederlandse vermelding boven de Franse staat.

De borden waarop de Franse benaming bovenaan staat, zijn die met straatnamen, gevormd door een eigennaam. Door op die manier te werk te gaan moet de eigennaam in kwestie slechts een keer op het bord worden vermeld.

./.

Anderdeels werd er bij het onderzoek ter plaatse geconstateerd dat in een zijstraat (Sarrasinveld) van de Mechelse steenweg een bord werd aangebracht met de vermeldingen "Uitgezonderd plaatselijk verkeer - Excepté circulation locale". De klacht bevat slechts onduidelijke gegevens wat het punt "in een van de zijstraten" betreft.

Volgens de rechtspraak van de Commissie vormen de straatnamen, wanneer ze voorkomen op borden die voor het publiek zichtbaar zijn, berichten en mededelingen aan het publiek in de zin der S.W.T. (advies 604 van 10 juni 1965). Hetzelfde geldt voor de verkeersborden (advies nr. 1581 van 2 februari 1967).

Daar Wezembeek-Oppem een randgemeente is, voorziet de wet in een stelsel van faciliteiten ten voordele van de franstaligen van een dergelijke gemeente. Het is dus conform de geest en de letter van de wet dat de berichten en mededelingen aan het publiek er tweetalig zijn. Ten opzichte van de verschillende artikelen der S.W.T., moeten de randgemeenten nochtans behandeld worden als behorende tot het Nederlands taalgebied.

Er moet dus steeds voorrang worden verleend aan het Nederlands. Deze stelling wordt bevestigd in artikel 24, 1ste lid van de S.W.T. dat handelt over de berichten en mededelingen aan het publiek in de randgemeenten en dat voorrang verleent aan het Nederlands zowel in de Franse als in de Nederlandse tekst.

De Commissie is bij vier stemmen van de Nederlandse en drie stemmen van de Franse afdeling, tegen één stem van de Franse afdeling van oordeel dat de straatnaamborden in Wezembeek-Oppem in principe tweetalig moeten zijn met voorrang aan het Nederlands. Wanneer het gaat om een onvertaalbare eigennaam, is de Commissie van oordeel dat de Franse benaming, om spraakkundige redenen, de Nederlandse mag voorafgaan, teneinde de eigennaam slechts één maal te moeten vermelden.

De Commissie heeft, wat het verkeersbord betreft, de door de klager aangegeven overtreding bij gebrek aan nauwkeurige aanduidingen niet kunnen vaststellen. Zij oordeelt dat de klacht zonder voorwerp is.

DE VOORZITTER

A handwritten signature in dark ink is written over two thick black horizontal redaction bars. The signature is partially obscured by the bars.